

APPEL À COMMUNICATIONS

Rencontre des imaginaires, imaginaires transculturels au Canada et dans les Amériques **Littérature et art du 19^e au 21^e siècle**

Colloque international

Jeuudi 28 septembre – samedi 30 septembre 2017

Winnipeg, Manitoba, Canada

Ce colloque s'inscrit dans le cadre des activités de collaboration en études francophones entre l'Université de Winnipeg, l'Université du Manitoba et l'Université de Saint-Boniface. Il vise à rassembler des littéraires, des écrivains, des artistes, des critiques d'art et des commissaires d'exposition, dans une perspective transculturelle, autour de la question de la rencontre des imaginaires au Canada et dans le reste des Amériques.

À l'heure actuelle, le processus de mondialisation – avec sa propension apparente à l'uniformisation culturelle – semble s'orienter vers l'effacement des frontières imaginaires de l'altérité, désormais vues comme de simples obstacles à une véritable intégration culturelle et sociale à l'échelle mondiale. En réalité, ce phénomène donne lieu à un pluralisme complexe, issu d'un jeu de différences qui peut certes tendre vers un universalisme anthropologique, mais qui réactive aussi des processus de reconnaissance identitaire, de même que des ressentiments, angoisses et replis.

Ce colloque tentera de spécifier les aspects littéraires, discursifs et iconographiques de la rencontre des imaginaires, du point de vue de la production du sens et de l'évolution des transferts entre les cultures, du 19^e au 21^e siècle. Nous nous interrogerons sur la façon de représenter, de dire et de questionner la rencontre avec l'autre culturel par divers discours littéraires et artistiques, ainsi que par les stéréotypes qui y sont associés. Nous nous attacherons aussi à des exemples dans des expositions de musée qui permettent de discuter ce rapport au soi et à l'autre culturel. Notre but sera de faire état des manières de penser le croisement des imaginaires de l'altérité avec la rigueur et la distance scientifique requises, détournées des savoirs naïfs. Dans une perspective analytique, centrée par exemple autour des notions de « rencontre transculturelle » (P. Imbert), « transfert culturel » (W. Moser), « altérité » (J. Paterson), « créolité » (Glissant), « esprit migrateur » (P. Ouellet), « braconnage identitaire » (S. Harel), « perspectives comparatistes sur les visions du monde » (T. Highway), « mondialisation imaginaire » (García Canclini), nous chercherons à analyser les narrations et les concepts qui permettent d'étudier la rencontre des altérités, et d'en dégager les représentations, comme les connotés négatifs, parfois sous couvert de différentialismes positifs.

Afin d'ouvrir des pistes de réflexion, les études littéraires et les arts abordent la question de l'appartenance et de l'inclusion-exclusion à travers des rencontres identitaires et communautaires qui prônent l'hétérogénéité, des croyances partagées, des « crédulités » de sens commun, des rejets. La « circulation des savoirs » (P. Imbert) pourra être prise en

compte. Elle concerne la dialectique de la culture d'accueil et de l'autre culture, telle qu'envisagée dans des textes explorant, soit le figé du ressentiment (D. Laferrière), soit les modalités des accords culturels temporaires (*L'histoire de Pi* de Y. Martel), et les va-et-vient entre les imaginaires de la culture qui observe et de celle qui est observée. La banalisation des discours stéréotypés (Amossy, Castillo Durante) pourra également être abordée dès lors qu'elle procède de la normalisation idéologique (M. Angenot). Les questions d'orientation littéraire et artistique porteront plus particulièrement sur la thématique de la rencontre, du déplacement, du voyage, de l'altérité, du métissage, de l'hybridité, des identités composites et des réseaux d'imaginaires chez des écrivains et des artistes. Nous mettrons l'accent sur les croisements du local, du national et du transnational. Des études diachroniques sur le corpus permettront non seulement de dégager des comparaisons, des combinaisons, des associations d'imaginaires, d'idées et de pratiques liées à des lieux communs culturels, régionaux ou (trans)nationaux mais aussi d'en étudier l'évolution, la vitalité et la fréquence. Des approches synchroniques et contrastives mettront également en lumière des éléments divergents et convergents entre imaginaires artistiques et représentations de l'altérité proches ou plus éloignées. On analysera aussi les diverses modalités du figement dans l'inconscient collectif (exclusion, ressentiment, racisme, peur...) qui représente la cristallisation imaginative et linguistique de siècles de représentation culturelle, le reflet des préjugés que le passé nous a laissés en héritage. Enfin, réfléchir à la rencontre avec l'autre comme étranger constitue une manière d'observer la transmission des imaginaires stéréotypés, aussi bien que leur évolution pour les générations futures.

Suggestions de pistes à explorer dans la littérature et l'art (liste non exhaustive) :

1/La rencontre des imaginaires de l'autre :

- l'autre, l'étranger, l'inconnu, celui qui se situe aux bornes des plusieurs mondes, celui qui reste dissimulé, opaque, marginalisé, incompris, mal cerné ;
- les réfugiés, les (im)migrants, les nomades, les vagabonds, les exclus, toutes ces incarnations de l'étrangeté, ceux qui suscitent l'aversion à cause de l'inquiétude qu'ils provoquent à l'intérieur des frontières ;
- l'ennemi, susceptible d'engendrer la haine, le ressentiment, la peur ;
- le monstrueux, l'horrible, le bizarre, l'hybride, qui menace à cause de son caractère affreux.

2/La rencontre des imaginaires du proche :

- le familier, ce qui a à faire avec la vie quotidienne comme lieu de production d'images ; facettes d'une dialectique du semblable-dissemblable, du même et de l'autre ;
- l'ami, la représentation de l'altérité la moins menaçante, proche de nous ;
- le faux étranger, l'étranger dénié, accepté, celui dont on atténue l'étrangeté ;
- le soi transformé, altéré par l'étrangeté ;
- représentations imaginaires de la proximité ;
- les contes, les légendes, les mythes des premiers peuples ;
- le local, le proche spatialement opposé à l'étranger, au lointain.

3/La rencontre des imaginaires de l'ailleurs, de la *frontier* :

- les grandes espaces, la *frontier*, les figurations de l'ailleurs dans la littérature, l'art et les expositions de musée ;
- le voyage, le déplacement, l'itinérance, l'errance ;
- représentations des premiers peuples des Amériques (l'amérindien, l'autochtone, le créole, etc.), le sauvage « bon » ou « mauvais », à travers la dialectique civilisation vs. barbarie ;
- la circulation des savoirs littéraires, culturels, historiques, scientifiques dans les œuvres fictionnelles, référentielles et artistiques ;
- modalités de rencontre-confrontation avec la différence, dénonciation des stéréotypes ancrés à des images primaires.

Les langues de communication du colloque sont le français et l'anglais. La publication d'un ouvrage collectif est envisagée.

Les propositions de communication (titre, résumé de 250-300 mots, courte notice bibliographique) en français ou en anglais, sont à envoyer avant le 10 octobre 2016 à l'adresse rencontredesimaginaires@gmail.com.

Les notifications d'acceptation seront transmises à la mi-décembre 2016.

La participation de jeunes chercheurs est encouragée.

Comité d'organisation :

Adina Balint, University of Winnipeg
Irène Chassaing, University of Manitoba
Lise Gaboury-Diallo, Université de Saint Boniface

English Version

CALL FOR PAPERS

Encounters with Imaginaries and Transcultural Imaginaries in Canada and the Americas Literature and Art from the 19th to the 21st century

International Conference
Thursday, September 28 – Saturday, September 30, 2017
Winnipeg, Manitoba, Canada

This conference is a collaborative project in Francophone Studies between The University of Winnipeg, University of Manitoba and Université de Saint-Boniface. It aims to gather

literary studies scholars, writers, artists, art critics and art curators for discussions on the topic of the encounter with imaginaries in Canada and the Americas from a transcultural point of view.

In the present day, globalization – with its illusory tendency toward cultural uniformity – seems to obliterate imaginary boundaries of alterity, which are perceived as simple obstacles to worldwide cultural and social integration. In reality, this phenomenon forges complex forms of pluralism and diversity that can lead to a curious anthropological universalism, while activating identity claims, as well as resentment, anguish and isolation.

This conference proposes to explore literary, discursive and iconographic aspects of the encounter with imaginaries taken from the point of view of the production of meaning and the evolution of cultural transfers from the 19th to the 21st century. We will also discuss museum exhibitions displaying various identity-alterity relationships. We will reflect on how we represent, tell and question cultural encounters with the other by exploring various literary and artistic discourses, and their stereotypes. In an analytical perspective, we will focus, for instance, on the notions of ‘transcultural encounter’ (P. Imbert), ‘cultural transfer’ (W. Moser), ‘alterity’ (J. Paterson), *créolité* (Glissant), ‘migrant spirit’ (P. Ouellet), *braconnage identitaire* (S. Harel), ‘comparing mythologies’ (T. Highway) and ‘imaginary globalization’ (García Canclini). We aim to analyze narratives and concepts based on the encounter with alterities, and to distinguish their positive and negative representations.

Literary studies and the arts frequently address ideas of belonging and of inclusion-exclusion via personal and collective identities that display heterogeneity, shared convictions, solidarities and rejections. Thus, we will reflect on various channels of the ‘circulation of knowledge’ (P. Imbert). This subject matter concerns the study of the dialectics of adopted and native cultures as they appear in literary texts about fixed resentment (D. Laferrière), or about temporary cultural arrangements (*Life of Pi* by Y. Martel). We will also examine the trivialization of stereotyped discourses (Amossy, Castillo Durante) as a result of ideological normalization (M. Angenot). From a literary point of view, we will study topics such as: the encounter, the journey, mobility, alterity, *métissage*, hybridity, multiple identities and networks of imaginaries in literature and art. We are interested in the connections between the local, the national and the transnational. Through diachronic analyses, we aim to point out similarities and differences between aesthetic imaginaries and representations of close and distant alterity. Furthermore, we will reflect on various unconscious fixations (e.g. exclusion, resentment, racism, fear...) that reveal the imaginary as well as the linguistic crystallization of cultural representations and prejudices inherited from the past. After all, analyzing the figure of the encounter with the other as stranger is a way of thinking critically about the transmission of stereotyped imaginaries and about their evolution for future generations.

Suggested Topics in Literature and Art (Non-exhaustive list):

1/The encounter with the imaginaries of/with the other:

- The other, the stranger, the unknown who lives between several worlds, who seems opaque, misunderstood, marginalized, hardly understood;

- Refugees, (im)migrants, nomads, vagabonds, the marginalized – incarnations of strangeness, those treated with hostility because of the worries they provoke;
- The enemy who triggers hatred, resentment and fear;
- The monster, the horrible, the strange, the hybrid who are menacing due to their oddness.

2/The encounter with the imaginaries of/with the familiar:

- The familiar linked to everyday life as a way of producing images/imaginaries; various perspectives on the dialectics of the sameness vs. the difference, the same-the other;
- The friend as a representation of the least menacing alterity;
- The phony stranger, the denied stranger who is accepted and whose alterity is diminished;
- The self transformed by alterity and strangeness;
- Imaginary representations of the familiar and of the close;
- Legends, myths and stories of the Indigenous Peoples;
- The local, the closed-in space vs. the stranger, the distant.

3/The encounter with the imaginaries of elsewhere, of the frontier:

- Open spaces, the frontier, various representations of elsewhere in literature, art and museum exhibitions;
- The journey, the exploration, itinerancy, wandering;
- Representations of the First Peoples of the Americas (the Indigenous, the Native, the *creole*, etc.), the 'noble' and 'bad' savage via the dialectics of civilization vs. barbarism;
- The circulation of literary, cultural, historical, scientific knowledge in fictional, non-fictional and artistic works;
- Expressions of the encounter-confrontation with difference; critical approaches to stereotypes.

The languages of the conference are French and English.

The conference proceedings will be published.

Please send submissions (title, a 250-300 words proposal and a brief bio-bibliography) in French or English to rencontredesimaginaires@gmail.com by October 10, 2016.

Acceptance notifications will be sent by December 15, 2016.

We particularly encourage proposals from young and emerging scholars.

Organizing Committee:

Adina Balint, The University of Winnipeg

Irène Chassaing, University of Manitoba

Lise Gaboury-Diallo, Université de Saint-Boniface